I

(Veröffentlichungsbedürftige Rechtsakte)

VERORDNUNG (EWG) Nr. 2935/81 DER KOMMISSION

vom 8. Oktober 1981

über die Lieferung verschiedener Partien Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe

DIE KOMMISSION DER EUROPÄISCHEN GEMEINSCHAFTEN —

gestützt auf den Vertrag zur Gründung der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 804/68 des Rates vom 27. Juni 1968 über die gemeinsame Marktorganisation für Milch und Milcherzeugnisse (1), zuletzt geändert durch die Akte über den Beitritt Griechenlands (2), insbesondere auf Artikel 6 Absatz 7,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 939/79 des Rates vom 8. Mai 1979 zur Festlegung der Grundregeln für die Lieferung von Milchfetten an bestimmte Entwicklungsländer und Spezialorganisationen im Rahmen des Nahrungsmittelhilfeprogramms 1979 (3), insbesondere auf Artikel 7,

gestützt auf die Verordnung (EWG) Nr. 1401/81 des Rates vom 19. Mai 1981 zur Festlegung der Grundregeln für die Lieferung von Milchfetten an bestimmte Entwicklungsländer und Spezialorganisationen im Rahmen des Nahrungsmittelhilfeprogramms 1981 (4), insbesondere auf Artikel 7,

in Erwägung nachstehender Gründe:

Im Rahmen der Nahrungsmittelhilfeprogramme, die durch die im Anhang I aufgeführten Verordnungen des Rates festgelegt worden sind, haben bestimmte Drittländer und Empfängerorganisationen die Lieferung der im Anhang I aufgeführten Mengen Butteroil beantragt.

Infolgedessen ist nach den Regeln der Verordnung (EWG) Nr. 303/77 der Kommission vom 14. Februar 1977 über allgemeine Durchführungsbestimmungen für die Lieferung von Magermilchpulver und Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe (5), zuletzt geändert durch die Verordnung (EWG) Nr. 3474/80 (6), die Lieferung durchzuführen.

Es ist erforderlich, insbesondere die Lieferfristen und Lieferbedingungen sowie das von den Interventionsstellen zur Bestimmung der Kosten anzuwendende Verfahren festzulegen.

Die in dieser Verordnung vorgesehenen Maßnahmen entsprechen der Stellungnahme des Verwaltungsausschusses für Milch und Milcherzeugnisse —

HAT FOLGENDE VERORDNUNG ERLASSEN:

Artikel 1

Gemäß der Verordnung (EWG) Nr. 303/77 veranlassen die im Anhang I aufgeführten Interventionsstellen die Lieferung von Butteroil im Rahmen der Nahrungsmittelhilfe laut den im Anhang I genannten besonderen Bedingungen.

Artikel 2

Diese Verordnung tritt am dritten Tag nach ihrer Veröffentlichung im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* in Kraft.

(1) ABl. Nr. L 148 vom 28. 6. 1968, S. 13.
(2) ABl. Nr. L 291 vom 19. 11. 1979, S. 17.
(3) ABl. Nr. L 119 vom 15. 5. 1979, S. 5.
(4) ABl. Nr. L 141 vom 27. 5. 1980, S. 5.
(5) ABl. Nr. L 43 vom 15. 2. 1977, S. 1.
(6) ABl. Nr. L 363 vom 31. 12. 1980, S. 50.

Diese Verordnung ist in allen ihren Teilen verbindlich und gilt unmittelbar in jedem Mitgliedstaat.

Brüssel, den 8. Oktober 1981

Für die Kommission

Poul DALSAGER

Mitglied der Kommission

ANHANG I (1)

Bezeichnung der Partie	A	B	C	D
1. Angewandte Verordnungen des Rates:				
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1401/81 (Programm 1981)			
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1402/81			
2. Empfänger	WEP			
3. Bestimmungsland	siehe Anhang II			
4. Gesamtmenge der Partie	15 t	500 t	360 t	300 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	niederländische	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12		
6. Herkunft des Butteroils	Herzustellen aus Butter oder Sahne, die auf dem Markt der Gemeinschaft gekauft werden			
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (2)	in Dosen zu 5 kg, die innen mit einer Schutzschicht versehen sind oder eine Behandlung erfahren haben, die gleichwertige Sicherheiten bietet			
8. Aufschrift auf der Verpackung	siehe Anhang II			
9. Lieferfrist	Lieferung so schnell wie möglich, spätestens jedoch am 31. Oktober 1981	Lieferung im Dezember 1981		
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält (4)			
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (3)				
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	freihändige Vergabe	Ausschreibung		
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	—	26. Oktober 1981		

Bezeichnung der Partie	E	F	G
1. Angewandte Verordnungen des Rates:			
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1401/81 (Programm 1981)		
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1402/81		
2. Empfänger	WEP		
3. Bestimmungsland	siehe Anhang II		
4. Gesamtmenge der Partie	295 t	250 t	55 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12		niederländische
6. Herkunft des Butteroils	Herzustellen aus Butter oder Sahne, die auf dem Markt der Gemeinschaft gekauft werden		
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (2)	in Dosen zu 5 kg, die innen mit einer Schutzschicht versehen sind oder eine Behandlung erfahren haben, die gleichwertige Sicherheiten bietet		
8. Aufschrift auf der Verpackung	siehe Anhang II		
9. Lieferfrist	Lieferung im Dezember 1981	Lieferung im Januar 1982	Lieferung im November 1981
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält (4)		
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (3)			
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung		freihändige Vergabe
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	26. Oktober 1981		

Bezeichnung der Partie	H	I
1. Angewandte Verordnungen des Rates:		
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1401/81 (Programm 1981)	
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1402/81	
2. Empfänger	Licross	
3. Bestimmungsland	Senegal	Haiti
4. Gesamtmenge der Partie	50 t	50 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	französische	
6. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter oder Sahne, die auf dem Markt der Gemeinschaft gekauft werden	
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (2)	in Dosen zu 5 kg, die innen mit einer Schutzschicht versehen sind oder eine Behandlung erfahren haben, die gleichwertige Sicherheiten bietet	
8. Aufschrift auf der Verpackung	ein rotes Kreuz mit den Abmessungen 10 × 10 cm und folgender Aufschrift in mindestens 1 cm hohen Buchstaben: „Butteroil / Don de la Communauté economique européenne / Action de la Ligue des Sociétés de la Croix Rouge / Pour distribution gratuite / sowie:	
	Sénégal/Dakar"	Haïti/Port au Prince"
9. Lieferfrist	Verschiffung so schnell wie möglich, spätestens jedoch am 31. Oktober 1981	
10. Lieferstufe und Lieferort	Entladehafen Dakar (Abladen auf Kai oder Leichter)	Entladehafen Port au Prince (Abladen auf Kai oder Leichter)
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (3)	Croix Rouge Sénégalaise Boulevard F. D. Roosevelt B.P. 299 Dakar — Senegal (5) (6)	Société Nationale de la Croix Rouge Haitienne Place des Nations Unies B.P. 1337 Port au Prince — Haiti (5)
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	freihändige Vergabe	
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	—	

Bezeichnung der Partie	K	L
1. Angewandte Verordnungen des Rates:		
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1401/81 (Programm 1981)	
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1402/81	
2. Empfänger	Licross	
3. Bestimmungsland	Tunesien	Mauretanien
4. Gesamtmenge der Partie	50 t	50 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	niederländische	
6. Herkunft des Butteroils	Herzustellen aus Butter oder Sahne, die auf dem Markt der Gemeinschaft gekauft werden	
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (2)	in Dosen zu 5 kg, die innen mit einer Schutzschicht versehen sind oder eine Behandlung erfahren haben, die gleichwertige Sicherheiten bietet	
8. Aufschrift auf der Verpackung	ein 10 cm hoher roter Halbmond mit nach links gerichteten Spitzen und folgender Aufschrift in mindestens 1 cm großen Buchstaben: „Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Action de la Ligue des Sociétés de la Croix Rouge / Pour distribution gratuite / sowie:	
	Tunisie/Tunis“	Mauritanie/Nouakchott“
9. Lieferfrist	Verschiffung so schnell wie möglich, spätestens jedoch am 31. Oktober 1981	
10. Lieferstufe und Lieferort	Entladehafen Tunis (Abladen auf Kai oder Leichter)	Entladehafen Nouakchott (Abladen auf Kai oder Leichter)
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (3)	Croissant Rouge Tunisien 19, rue d'Angleterre Tunis/Tunisie (5) (7)	Société du Croissant Rouge Mauritanien B.P. 344 Ave. Gamal Abdel Nasser Nouakchott — Mauritanie (5) (8)
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	freihändige Vergabe	
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	—	

Bezeichnung der Partie	M
1. Angewandte Verordnungen des Rates:	
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1401/81 (Programm 1981)
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1402/81
2. Empfänger	Licross
3. Bestimmungsland	Äthiopien
4. Gesamtmenge der Partie	50 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	deutsche
6. Herkunft des Butteroils	Herzustellen aus Butter oder Sahne, die auf dem Markt der Gemeinschaft gekauft werden
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (2)	in Dosen zu 2,270 kg, die innen mit einer Schutzschicht versehen sind oder eine Behandlung erfahren haben, die gleichwertige Sicherheiten bietet
8. Aufschrift auf der Verpackung	ein rotes Kreuz mit den Abmessungen 10 × 10 cm und folgende Aufschrift in mindestens 1 cm hohen Buchstaben: „Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the League of Red Cross societies / For free distribution in Ethiopia/Assab"
9. Lieferfrist	Verschiffung so bald wie möglich und spätestens bis zum 31. Oktober 1980
10. Lieferstufe und Lieferort	Entladehafen Assab (Abladen auf Kai oder Leichter)
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (3)	Ethiopian Red Cross Society, Ras Desta Damtew Avenue, P.O. Box 195, Addis Ababa — Ethiopia (5) (9)
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	freihändige Vergabe
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	—

Bezeichnung der Partie	N	O
1. Angewandte Verordnungen des Rates:		
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1401/81 (Programm 1981)	
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1402/81	
2. Empfänger	IKRK	
3. Bestimmungsland	Nicaragua	Uganda
4. Gesamtmenge der Partie	20 t	40 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	dänische	deutsche
6. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter oder Sahne, die auf dem dänischen Markt gekauft werden	herzustellen aus Butter oder Sahne, die auf dem Markt der Gemeinschaft gekauft werden
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (2)	in Dosen zu 2,270 kg, die innen mit einer Schutzschicht versehen sind oder eine Behandlung erfahren haben, die gleichwertige Sicherheiten bietet	
8. Aufschrift auf der Verpackung	ein rotes Kreuz mit den Abmessungen 10 × 10 cm und folgende Aufschrift in mindestens 1 cm hohen Buchstaben	
	„Butteroil / Donacion de la Comunidad Economica Europea / Accion del Comite Internacional de la Cruz Roja / Destinado a la distribucion gratuita / Corinto"	„UGA / 14 / Butteroil / Gift of the European Economic Community / Action of the International Committee of the Red Cross / For free distribution / Kampala via Mombasa"
9. Lieferfrist	Verschiffung so bald wie möglich und spätestens bis zum 31. Oktober 1981	Verschiffung im November 1981
10. Lieferstufe und Lieferort	Entladehafen Corinto (Abladen auf Kai oder Leichter)	frei Bestimmungsort Kampala via Mombasa
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (3)	Delegacion CICR, c/o Cruz Roja Nicaraguense, Apartado 3279, Managua — Nicaragua	ICRC Delegation, Kampala Road, P.O. Box 4442, Kampala — Uganda (10)
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	freihändige Vergabe	
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	—	

Bezeichnung der Partie	P	Q
1. Angewandte Verordnungen des Rates:		
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 939/79 (Programm 1979)	(EWG) Nr. 1401/81 (Programm 1981)
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1918/80 (allgemeine Reserve)	(EWG) Nr. 1402/81
2. Empfänger	Caritas Germanica	NRO (Caritas Germanica)
3. Bestimmungsland	Chile	
4. Gesamtmenge der Partie	600 t	400 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12	
6. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter oder Sahne, die auf dem Markt der Gemeinschaft gekauft werden	
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (2)	in Dosen zu 5 kg, die innen mit einer Schutzschicht versehen sind oder eine Behandlung erfahren haben, die gleichwertige Sicherheiten bietet	
8. Aufschrift auf der Verpackung	siehe Vermerk (11)	„Butteroil / Donacion de la Comunidad Economica Europea / Destinado a la distribucion gratuita en Chile / Caritas / 70403 / Talcahuano“
9. Lieferfrist	Lieferung im Dezember 1981	
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält	
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (3)	CEBEMO, Van Alkemadelaan 1 — NL 2597 AA Den Haag, (Telex 34278 CEMEC NL Tel. 241744 — 244594) (12)	
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung	
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	26. Oktober 1981	

Bezeichnung der Partie	R	S
1. Angewandte Verordnungen des Rates:		
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1401/81 (Programm 1981)	
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1402/81	
2. Empfänger	Peru	Zambia
3. Bestimmungsland		
4. Gesamtmenge der Partie	500 t	500 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12	
6. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter oder Sahne, die auf dem Markt der Gemeinschaft gekauft werden	
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (2)	in Dosen zu 20 kg, die innen mit einer Schutzschicht versehen sind oder eine Behandlung erfahren haben, die gleichwertige Sicherheiten bietet	in Dosen zu 5 kg die innen mit einer Schutzschicht versehen sind oder eine Behandlung erfahren haben, die gleichwertige Sicherheiten bietet
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Aceite de Mantequilla / Donacion de la Comunidad Economica Europea a Peru"	„Butteroil / Gift of the European Economic Community to Zambia"
9. Lieferfrist	Lieferung im Dezember 1981	Verschiffung im Dezember 1981
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält (4)	frei Bestimmungsort Lusaka
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (3)	—	Dairy Produce Board, P.O. Box 30124 Lusaka — Zambia, Telex 41520 ZA
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung	
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	26. Oktober 1981	

Bezeichnung der Partie	T	U
1. Angewandte Verordnungen des Rates:		
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1401/81 (Programm 1981)	
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1402/81	
2. Empfänger	Cap Vert	Djibouti
3. Bestimmungsland		
4. Gesamtmenge der Partie	250 t	100 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	belgische	französische
6. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter oder Sahne, die auf dem Markt der Gemeinschaft gekauft werden	
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (2)	in Dosen zu 5 kg, die innen mit einer Schutzschicht versehen sind oder eine Behandlung erfahren haben, die gleichwertige Sicherheiten bietet	
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Butteroil / Dom da Comunidade Economica Europeia a Republica de Cabo Verde"	„Butteroil / Don de la Communauté économique européenne / Pour distribution gratuite"
9. Lieferfrist	Verschiffung so bald wie möglich und spätestens bis zum 31. Oktober 1981	Verschiffung im November 1981
10. Lieferstufe und Lieferort	Entladehafen St Vincente (Abladen auf Kai oder Leichter)	Entladehafen Djibouti (Abladen auf Kai oder Leichter)
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (3)	Monsieur le Directeur de l'EMPA Praia — Cabo Verde, Telex: 54 EMPA CV	Ministère du Commerce, Office National d'Approvisionnement et de Commercialisation (ONAC), B.P. 79 — Djibouti, Tel.: 35 03 27 (13)
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	freihändige Vergabe	
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	—	

Bezeichnung der Partie	V	X	Y
1. Angewandte Verordnungen des Rates:			
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1401/81 (Programm 1981)		
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1402/81		
2. Empfänger	Lesotho		
3. Bestimmungsland			
4. Gesamtmenge der Partie	38 t	23 t	39 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	deutsche		
6. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter oder Sahne, die auf dem Markt der Gemeinschaft gekauft werden		
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (2)	in Dosen zu 5 kg, die innen mit einer Schutzschicht versehen sind oder eine Behandlung erfahren haben, die gleichwertige Sicherheiten bietet		
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Butteroil/Gift of the European Economic Community to Lesotho"		
9. Lieferfrist	Verschiffung im November 1981		
10. Lieferstufe und Lieferort	frei Bestimmungsort	frei Bestimmungsort	frei Bestimmungsort
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (3)	Food Management Unit Store Thaba Tseka	Food Management Unit Store Mokhotlong	Food Management Unit Store Quting
		Government of Lesotho Food Management Unit Store	
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	freihändige Vergabe		
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	—		

Bezeichnung der Partie	Z	AA	AB
1. Angewandte Verordnungen des Rates:			
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1401/81 (Programm 1981)		
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1402/81		
2. Empfänger	Indien		
3. Bestimmungsland			
4. Gesamtmenge der Partie	300 t	200 t	200 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12		
6. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter oder Sahne, die auf dem Markt der Gemeinschaft gekauft werden		
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (2)	in Dosen zu 5 kg, die innen mit einer Schutzschicht versehen sind oder eine Behandlung erfahren haben, die gleichwertige Sicherheiten bietet		
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Butteroil/Supplied to the Indian Dairy Corporation under Food Aid Programme of European Economic Community/ sowie:		
	Bombay“	Calcutta“	Madras“
9. Lieferfrist	Lieferung im Dezember 1981		
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält (4)		
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (3)			
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung		
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	26. Oktober 1981		

Bezeichnung der Partie	AC	AD
1. Angewandte Verordnungen des Rates:		
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1401/81 (Programm 1981)	
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1402/81	
2. Empfänger	Indien	
3. Bestimmungsland		
4. Gesamtmenge der Partie	300 t	200 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12	
6. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter oder Sahne, die auf dem Markt der Gemeinschaft gekauft werden	
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (2)	siehe Vermerk (14)	in Dosen zu 20 kg, die innen mit einer Schutzschicht versehen sind oder eine Behandlung erfahren haben, die gleichwertige Sicherheiten bietet
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Butteroil/Supplied to the Indian Dairy Corporation under Food Aid Programme of European Economic Community/ sowie:	
	Bombay“	Calcutta“
9. Lieferfrist	Lieferung im Dezember 1981	
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält (4)	
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (3)		
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung	
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	26. Oktober 1981	

Bezeichnung der Partie	AE	AF	AG
1. Angewandte Verordnungen des Rates:			
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1401/81 (Programm 1981)		
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1402/81		
2. Empfänger	Indien		
3. Bestimmungsland			
4. Gesamtmenge der Partie	200 t	200 t	100 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12		
6. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter oder Sahne, die auf dem Markt der Gemeinschaft gekauft werden		
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (2)	in Dosen zu 20 kg, die innen mit einer Schutzschicht versehen sind oder eine Behandlung erfahren haben, die gleichwertige Sicherheiten bietet	in Dosen zu 5 kg, die innen mit einer Schutzschicht versehen sind oder eine Behandlung erfahren haben, die gleichwertige Sicherheiten bietet	
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Butteroil/Supplied to the Indian Diary Corporation under Food Aid Programme of European Economic Community/		
	sowie:		
	Bombay“	Calcutta“	Madras“
9. Lieferfrist	Lieferung im Januar 1982		
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält (4)		
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (3)			
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung		
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	26. Oktober 1981		

Bezeichnung der Partie	AH	AI
1. Angewandte Verordnungen des Rates:		
a) Rechtsgrundlage	(EWG) Nr. 1401/81 (Programm 1981)	
b) Zuweisung	(EWG) Nr. 1402/81	
2. Empfänger	Indien	
3. Bestimmungsland		
4. Gesamtmenge der Partie	300 t	300 t
5. Mit der Lieferung beauftragte Interventionsstelle	ergibt sich aus der Anwendung des Verfahrens unter Punkt 12	
6. Herkunft des Butteroils	herzustellen aus Butter oder Sahne, die auf dem Markt der Gemeinschaft gekauft werden	
7. Besondere Merkmale und/oder Verpackung (2)	siehe Vermerk (14)	
8. Aufschrift auf der Verpackung	„Butteroil/Supplied to the Indian Dairy Corporation under Food Aid Programme of European Economic Community/ sowie: Bombay“	Calcutta“
9. Lieferfrist	Lieferung im Januar 1982	
10. Lieferstufe und Lieferort	Verschiffungshafen der Gemeinschaft, der eine regelmäßige Verbindung mit dem Bestimmungsland unterhält (4)	
11. Mit der Entgegennahme beauftragte Vertreter des Empfängers (3)		
12. Anzuwendendes Verfahren zur Bestimmung der Lieferkosten	Ausschreibung	
13. Im Falle einer Ausschreibung: Tag des Ablaufs der Frist für die Einreichung der Angebote, jeweils 12 Uhr	26. Oktober 1981	

Vermerke:

(1) In den Fällen, in denen gemäß Punkt 12 eine Ausschreibung stattfindet, gilt dieser Anhang zusammen mit der im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* Nr. C 95 vom 19. April 1977, Seite 7, veröffentlichten Bekanntmachung als Ausschreibungsbekanntmachung der betreffenden Interventionsstellen.

(2) Andere als die im Anhang II zur Verordnung (EWG) Nr. 303/77.

(3) Nur im Falle einer Lieferung „zum Entladehafen" und „frei Bestimmungsort"; siehe Artikel 5 und 13 Absatz 1 letzter Gedankenstrich der Verordnung (EWG) Nr. 303/77.

(4) Die Lieferung fob gilt als durchgeführt, und die Risiken gehen von Zuschlagsempfänger auf den Begünstigten über, sobald die Erzeugnisse tatsächlich in dem für die Lieferung bestimmten Einladehafen über die Reling des Schiffes gehoben werden.

(5) Das Konnossement muß folgenden Vermerk enthalten:
„NOTIFY ADDRESS
a) Empfänger
b) Ligue des Sociétés de la Croix Rouge
B.P. 276
CH-1211 Genève 19
Télex 22555 CH."
Der Zuschlagsempfänger muß zwei Kopien der Versanddokumente an folgende Adresse senden:
Mr. Burtin
Ligue des Sociétés de la Croix Rouge
B.P. 276
CH-1211 Genève 19

(6) Der Zuschlagsempfänger muß eine Kopie der Versanddokumente an folgende Adresse senden:
Délégation de la Commission des Communautés européennes
B.P. 3345
Dakar — Sénégal

(7) Der Zuschlagsempfänger muß eine Kopie der Versanddokumente an folgende Adresse senden:
Délégation de la Commission des Communautés européennes
Ave. Jugurtha 21
B.P. n° 3
Belvédère — Tunis — Tunisie.

(8) Der Zuschlagsempfänger muß eine Kopie der Versanddokumente an folgende Adresse senden:
Délégation de la Commission des Communautés européennes
B.P. 213
Nouakchott — Mauritanie

(9) Der Zuschlagsempfänger muß eine Kopie der Versanddokumente an folgende Adresse senden:
Delegation of the Commission of the European Communities
P.O. Box 5570
Addis Ababa — Ethiopia

(10) Das Konnossement muß folgenden Vermerk enthalten:
„NOTIFY ADDRESS
a) Empfänger
b) ICRC Delegation for East Africa
P.O. Box 73226
Nairobi — Kenya"
Der Zuschlagsempfänger muß eine Kopie der Versanddokumente an folgende Adresse senden:
Delegation of the Commission of the European Communities
P.O. Box 5244
Kampala — Uganda

(11) Aufschrift auf der Verpackung:
„Butteroil/Donacion de la Comunidad Economica Europea / Destinado a la distribucion gratuita en Chile / Caritas / sowie folgender Vermerk:
für 70 Tonnen: 70400 / Antofagasta"
für 70 Tonnen: 70401 / Coquimbo"
für 460 Tonnen: 70402 / Valparaiso"

(12) Bei der Lieferung übermittelt der Zuschlagsempfänger für jede Teilmenge eine Kopie der Handelsrechnung an folgende Anschrift:
MM. M.H. Schutz B.V.
Insurance Brokers
Blaak 16
NL 3011 TA Rotterdam
Der Zuschlagsempfänger übermittelt dem Vertreter des Empfängers ein in Spanisch abgefaßtes Ursprungszeugnis sowie ein Gesundheitszeugnis.

(13) Der Zuschlagsempfänger muß eine Kopie der Versanddokumente an folgende Adresse senden:
Délégation de la Commission des Communautés européennes
12, rue de l'Ethiopie
B.P. 2477
Djibouti
Telex 5894 DELCOM DJ

(14) In vollgefüllten, unter Stickstoffatmosphäre luftdicht verschlossenen neuen Metallfässern mit Spundlöchern, die innen mit einem für die menschliche Ernährung unschädlichen Lack versehen sind oder eine Behandlung erfahren haben, die gleichwertige Sicherheiten bietet, mit einem Nettoinhalt von 190 bis 200 kg (im Angebot anzugeben). Die Stoßfestigkeit der Fässer muß für einen langen Seetransport ausreichend sein. Die Metallfässer dürfen hinsichtlich ihrer Beschaffenheit weder der menschlichen Gesundheit schaden noch eine Farb-, Geschmacks- oder Geruchsveränderung ihres Inhalts verursachen. Der Verschluß der Fässer muß vollkommen dicht sein.

BILAG II — ANHANG II — ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
A	15	15	PAM	Guyana	Guyana 2416 / Butteroil / Georgetown / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
B	500	500	PAM	India	India 2206P3 / Butteroil / Calcutta / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
C	360	200	PAM	India	India 2206P3 / Butteroil / Paradip / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
		100	PAM	India	India 2206P3 / Butteroil / Bombay / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
		60	PAM	Pakistan	Pakistan 2198PX / Butteroil / Karachi / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
D	300	130	PAM	Jordan	Jordan 2108PX / Butteroil / Aqaba / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
		170	PAM	Syria	Syria 2511 / Butteroil / Lattakia / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
E	295	45	PAM	Tanzania	Tanzania 2298 / Butteroil / Zanzibar / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
		250	PAM	Uganda	Uganda 2443 / Butteroil / Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme

Parti Bezeichnung der Partie Χαρακτηρισμός τῆς παρτίδας Lot Désignation du lot Designazione della partita Aanduiding van de partij	Totalmængde (i tons) Gesamtmenge der Partie (in Tonnen) Συνολική ποσότητα τῆς παρτίδας (σέ τόνους) Total quantity (in tonnes) Quantité totale du lot (en tonnes) Quantità totale della partita (in tonnellate) Totale hoeveelheid van de partij (in ton)	Delmængde (i tons) Teilmengen (in Tonnen) Μερικές ποσότητες (σέ τόνους) Partial quantities (in tonnes) Quantités partielles (en tonnes) Quantitativi parziali (in tonnellate) Deelhoeveelheden (in ton)	Modtager Empfänger Δικαιοῦχος Beneficiary Bénéficiaire Beneficiario Begunstigde	Modtagerland Bestimmungsland Χώρα προορισμοῦ Recipient country Pays destinataire Paese destinatario Bestemmingsland	Emballagens påtegning Aufschrift auf der Verpackung Ἔνδειξη ἐπί τῆς συσκευασίας Markings on the packaging Inscription sur l'emballage Iscrizione sull'imballaggio Aanduiding op de verpakking
F	250	250	PAM	Uganda	Uganda 2443 / Butteroil / Mombasa / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
G	55	15	PAM	Sudan	Sudan 2385 / Butteroil / Port Sudan / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme
		40	PAM	Swaziland	Swaziland 2541 / Butteroil / Maputo / Gift of the European Economic Community / Action of World Food Programme